

ด่วนที่สุด
ที่ ศย ๐๑๖/๒๑๘๖๕



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รหัสเรื่อง : ส8920
รับที่ : ส5070/56
วันที่ : 19 เม.ย. 56 เวลา : 15:48

สพท 2/7
๑๐/๑๗/๕๖
16-๑๐

สำนักงานศาลยุติธรรม
ถนนรัชดาภิเษก เขตจตุจักร
กทม. ๑๐๙๐๐

๑๙ เมษายน ๒๕๕๖

เรื่อง ขออนุมัติลงนามและดำเนินการให้สนธิสัญญาว่าด้วยความช่วยเหลือกันทางการศาลในคดีแพ่งและ
พาณิชย์ระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐเกาหลี มีผลใช้บังคับ

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

จัดเข้าวาระ..... 23 เม.ย. 2556

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนมาก ที่ กต ๑๓๐๕/๔๔๖
ลงวันที่ ๙ เมษายน ๒๕๕๖
๒. ร่างสนธิสัญญา ฉบับภาษาไทยและภาษาอังกฤษ อย่างละ ๑๐๐ ชุด
๓. แผ่นซีดี จำนวน ๑ แผ่น

ด้วยสำนักงานศาลยุติธรรมขอเสนอเรื่องขออนุมัติลงนามและดำเนินการให้สนธิสัญญา
ว่าด้วยความช่วยเหลือกันทางการศาลในคดีแพ่งและพาณิชย์ระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐ
เกาหลี มีผลใช้บังคับ มาเพื่อให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยที่เรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรี
ตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

คณะผู้แทนไทยประกอบด้วยผู้แทนจากสำนักงานศาลยุติธรรมและกระทรวงการต่างประเทศ
ได้เจรจาจัดทำสนธิสัญญาว่าด้วยความช่วยเหลือกันทางการศาลในคดีแพ่งและพาณิชย์ระหว่างราชอาณาจักรไทย
กับสาธารณรัฐเกาหลี รอบแรก ณ กรุงโซล สาธารณรัฐเกาหลี ระหว่างวันที่ ๒ - ๔ ธันวาคม ๒๕๕๒ และ
รอบที่สอง ที่กรุงเทพฯ ระหว่างวันที่ ๒๕ - ๒๖ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๓ โดยมีนายจิรนิติ หะวานนท์ ประธาน
แผนกคดีเยาวชนและครอบครัวในศาลอุทธรณ์ เป็นหัวหน้าคณะ และคณะผู้แทนของสาธารณรัฐเกาหลีมี
นาย Chung Dongeun รองอธิบดีกรมสนธิสัญญา (Deputy Director General for Treaties Bureau)
กระทรวงการต่างประเทศ เป็นหัวหน้าคณะ และประกอบด้วยผู้แทนจากองค์การบริหารศาลยุติธรรม
แห่งชาติและกระทรวงการต่างประเทศ โดยทั้งสองฝ่ายสามารถเจรจาตกลงกันได้ทุกข้อบท

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอต่อคณะรัฐมนตรี

ร่างสนธิสัญญาดังกล่าวเข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ แห่งรัฐธรรมนูญแห่ง
ราชอาณาจักรไทย พุทธศักราช ๒๕๕๐ ซึ่งจะต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีก่อนการลงนาม
แต่ไม่เข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญาตามรัฐธรรมนูญ มาตรา ๑๙๐ วรรคสอง ซึ่งต้องได้รับความเห็นชอบจาก
รัฐสภา เนื่องจากมีประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความแพ่งเป็นกฎหมายรองรับการปฏิบัติตามพันธกรณี
ของสนธิสัญญา อยู่แล้ว

/๓. ความจำเป็น...

๓. ความจำเป็นเร่งด่วน

โดยที่กระทรวงการต่างประเทศได้รับหนังสือจากสถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐเกาหลี ประจำประเทศไทย แจ้งว่า นาย Cho Tae-yul ปลัดคนที่สองของกระทรวงการต่างประเทศสาธารณรัฐเกาหลี มีกำหนดการเดินทางมาประเทศไทย เพื่อเข้าร่วมการประชุมประจำปีของคณะกรรมการวิชาการ เศรษฐกิจและสังคมสำหรับเอเชียและแปซิฟิก (Economic and Social Commission for Asia and the Pacific - ESCAP) สมัยที่ ๖๙ ในวันที่ ๓๐ เมษายน ๒๕๕๖ ที่กรุงเทพฯ และสถานเอกอัครราชทูตฯ ขอเสนอให้จัดพิธีลงนามสนธิสัญญาว่าด้วยความช่วยเหลือกันทางการศาลในคดีแพ่งและพาณิชย์ระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐเกาหลีในวันที่ ๑ พฤษภาคม ๒๕๕๖ ดังนั้น เพื่อให้การเตรียมการด้านต่างๆ ของทั้งสองฝ่ายสำหรับการลงนามสนธิสัญญาฯ เป็นไปด้วยความเรียบร้อย สำนักงานศาลยุติธรรม จึงขอความกรุณาสั่งเลขาธิการคณะรัฐมนตรีโปรดพิจารณารับเรื่องดังกล่าวไว้ในวาระการประชุม คณะรัฐมนตรี ในวันที่ ๒๓ เมษายน ๒๕๕๖ ด้วย

๔. สาระสำคัญในข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

ร่างสนธิสัญญาฯ มีเนื้อหาสาระเช่นเดียวกับสนธิสัญญาประเภทนี้ที่ประเทศไทยจัดทำกับประเทศต่างๆ ได้แก่ ประเทศออสเตรเลีย สาธารณรัฐประชาชนจีน ราชอาณาจักรสเปน และสาธารณรัฐอินโดนีเซีย โดยกำหนดเงื่อนไขการให้ความช่วยเหลือกันทางการศาลในคดีแพ่งและพาณิชย์ระหว่างภาคีทั้งสองฝ่าย สรุปสาระสำคัญได้ ดังนี้

๔.๑ ภาคีทั้งสองฝ่ายตกลงที่จะให้ความช่วยเหลือกันในการส่งเอกสาร การสืบพยานหลักฐาน และการแลกเปลี่ยนข้อสนเทศทางกฎหมายและข้อมูลคดีที่เปิดเผยต่อสาธารณะ ในคดีแพ่งและพาณิชย์

๔.๒ คนชาติของภาคีแต่ละฝ่ายจะได้รับความคุ้มครองทางการศาลเช่นเดียวกันกับที่ภาคีอีกฝ่ายหนึ่งให้แก่คนชาติของตน รวมถึงนิติบุคคลซึ่งก่อตั้งขึ้นตามกฎหมายของภาคีฝ่ายหนึ่ง และมีภูมิลำเนาอยู่ในอาณาเขตของภาคีฝ่ายนั้น

๔.๓ ภาคีแต่ละฝ่ายมีสิทธิปฏิเสธการให้ความช่วยเหลือหากเห็นว่า จะกระทบต่ออธิปไตย ความมั่นคง หรือความสงบเรียบร้อยของประชาชน หรือไม่ได้อยู่ในอำนาจหน้าที่ของศาล

๔.๔ การดำเนินการตามคำร้องขอต้องไม่เป็นเหตุให้มีการเรียกเก็บค่าธรรมเนียมหรือค่าใช้จ่ายใดๆ เว้นแต่ การส่งเอกสารโดยเจ้าหน้าที่ของศาลหรือบุคคลที่มีอำนาจตามกฎหมายด้วยวิธีการส่งเอกสารเป็นพิเศษ หรือการสืบพยานหลักฐานที่ได้รับความช่วยเหลือจากผู้เชี่ยวชาญหรือล่าม

๔.๕ เจ้าหน้าที่ทางทูตหรือกงสุลของภาคีแต่ละฝ่ายอาจส่งเอกสารทางการศาลให้แก่คนชาติของตนหรือสอบปากคำคนชาติของตน ซึ่งอยู่ในอาณาเขตของภาคีอีกฝ่ายหนึ่ง โดยมีเงื่อนไขว่าจะต้องไม่เป็นการขัดต่อกฎหมายของภาคีอีกฝ่ายหนึ่งและจะใช้มาตรการบังคับอย่างใดๆ มิได้

๔.๖ พยานบุคคลอาจปฏิเสธที่จะเบิกความ หากเป็นผู้มีเอกสิทธิ์ ความคุ้มกัน หรือมีหน้าที่ที่จะปฏิเสธการเบิกความ

๔.๗ สนธิสัญญานี้จะมีผลใช้บังคับเมื่อครบกำหนดสามสิบวัน นับแต่วันที่ภาคีทั้งสองฝ่ายได้แจ้งต่อกันเป็นลายลักษณ์อักษรผ่านวิถีทางการทูตว่า แต่ละฝ่ายได้ปฏิบัติตามมาตรการที่จำเป็นตามกฎหมายภายในของตนเพื่อให้สนธิสัญญานี้มีผลใช้บังคับแล้ว

๕. ผลประโยชน์ที่จะได้รับ

เมื่อมีผลใช้บังคับ สนธิสัญญาฉบับนี้จะส่งผลให้การพิจารณาคดีแพ่งของศาลยุติธรรมไทยและสาธารณรัฐเกาหลีที่ต้องดำเนินกระบวนการพิจารณาบางส่วนโดยอาศัยความช่วยเหลือทางการศาลระหว่างกัน ได้แก่ การส่งเอกสารให้แก่ผู้รับซึ่งมีภูมิลำเนาอยู่ในอาณาเขตของอีกฝ่ายหนึ่งและการสืบพยานหลักฐานในอาณาเขตของอีกฝ่ายหนึ่ง รวมถึงการแลกเปลี่ยนข้อสนเทศทางกฎหมายและข้อมูลคดีที่เกี่ยวข้องกับคนชาติของแต่ละฝ่ายให้แก่กันซึ่งจะขยายขอบเขตการอำนวยความสะดวกยุติธรรมและการคุ้มครองสิทธิทางแพ่งของพลเมืองของทั้งสองประเทศได้อย่างมีประสิทธิภาพมากยิ่งขึ้น

๖. ความเห็นหรือความเห็นชอบของส่วนราชการที่เกี่ยวข้อง

ผู้แทนจากสำนักงานศาลยุติธรรมและกระทรวงการต่างประเทศได้เข้าร่วมเป็นคณะผู้แทนไทยในการเจรจาจัดทำสนธิสัญญาฯ และได้เห็นชอบร่างสนธิสัญญาฯ ร่วมกันแล้ว

๗. ข้อเสนอส่วนราชการ

สำนักงานศาลยุติธรรมขอเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๗.๑ ให้ความเห็นชอบร่างสนธิสัญญาว่าด้วยความช่วยเหลือกันทางการศาลในคดีแพ่งและพาณิชย์ระหว่างราชอาณาจักรไทยและสาธารณรัฐเกาหลี และอนุมัติให้เลขาธิการสำนักงานศาลยุติธรรมหรือผู้ที่ได้รับมอบหมาย แล้วแต่กรณี เป็นผู้ลงนามสนธิสัญญาฯ

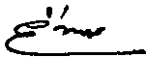
๗.๒ ให้กระทรวงการต่างประเทศและสำนักงานศาลยุติธรรมดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องเพื่อให้สนธิสัญญาฯ มีผลใช้บังคับ ตามแต่จะได้ตกลงกับฝ่ายสาธารณรัฐเกาหลีต่อไป

๗.๓ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงร่างสนธิสัญญาฯ ในส่วนที่ไม่ใช่สาระสำคัญก่อนมีการลงนาม ขอให้สำนักงานศาลยุติธรรมสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีกครั้ง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาเสนอคณะรัฐมนตรีในวันอังคารที่ ๒๓ เมษายน ๒๕๕๖
จักขอบคุณยิ่ง

ขอแสดงความนับถือ

อนุมัติ



(นางสาวยิ่งลักษณ์ ชินวัตร)

นายกรัฐมนตรี

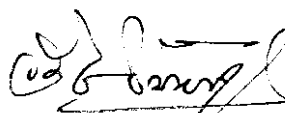
๒๒ เม.ย. ๕๖

สำนักกฎหมายและวิชาการศาลยุติธรรม

กลุ่มพัฒนากฎหมาย

โทร. ๐ ๒๕๔๑ ๒๘๖๑, ๐ ๒๕๔๑ ๒๒๘๔ - ๙๑ ต่อ ๑๓๘๑

โทรสาร ๐ ๒๕๑๒ ๘๔๖๘



(นายวิรัช ชินวินิจกุล)

เลขาธิการสำนักงานศาลยุติธรรม

ที่ นร๐๕๐๕/๖๐๖๙/พ ลว. ๒๒ เม.ย. ๕๖

กรบเรียน นายกรัฐมนตรี

ศย. ขอให้นำสนธิสัญญาในเรื่องนี้ เสนอ ครม. พิจารณา ซึ่งมีกำหนดลงนามในวันที่ ๑ พ.ค. ๒๕๕๖

จึงกราบเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาอนุมัติให้นำเรื่องนี้เสนอ ครม. พิจารณาโดยยกเว้นการปฏิบัติตามมติ ครม. (๔ ก.ย. ๕๕) ที่ให้ถือปฏิบัติตามมติ ครม. (๑๘ ต.ค. ๕๔) เกี่ยวกับเรื่องที่เกี่ยวข้องกับบทบัญญัติตามมาตรา ๑๔๐ ของรัฐธรรมนูญฯ ที่ให้หน่วยงานเจ้าของเรื่องเสนอเรื่องถึง สสค. ล่วงหน้าไม่น้อยกว่า ๗ วัน ทั้งนี้ สสค. ได้ขอให้ กต. ยธ. สศก. และ อส. เสนอความเห็นเพื่อประกอบการพิจารณาของ ครม. ด้วยแล้ว

(นายอาทอม กิตติอาทอม)

เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

กต